

# ANALEKTEN.

1.

## Aus der Chronik des Minoriten Salimbene.

Von

Professor Lic. Dr. **Sachsse**

in Rostock.

Das aus einer Baseler Handschrift mitgeteilte Exemplum de indulgenciis (Bd. XIV, S. 451—452 dieser Zeitschrift) giebt eine der Wundergeschichten wieder, welche Salimbene von Berthold von Regensburg (Bertholdus de Alamannia) berichtet<sup>1</sup>. Auf Bertholds Geheiß verlangt seine verarmte Anhängerin von dem Wechsler „tot denarios pro victualibus et expensis, quantum valebat una dies indulgentiae, pro qua habenda fuerat sex annis fratrem Bertholdum secuta“, und haucht auf die Wagschale; der Wechsler häuft das Geld in der anderen Wagschale ohne diese zum Sinken zu bringen und wird bekehrt. Von einem Ablaszettel und einer Stimme vom Himmel weiß Salimbene noch nichts; beide erscheinen als spätere Zuthaten.

Salimbene ist im Jahre 1221 zu Parma geboren; seine Chronik reicht bis zum Jahre 1287. Er war ein Mann von vielseitiger litterarischer Bildung, mit lebhaftem Interesse auch für profane Dinge und nicht ohne einen ausgeprägten Sinn für Humor. Auf Reisen und im Verkehr mit zahlreichen, oft bedeutenden Personen hat er viel gesehen und gehört. Mit Vorliebe verweilt er bei persönlichen Erinnerungen und eigenen Erlebnissen. Dabei ist er ein Meister lebendig anschaulicher Schilderung und hält

1) *Chronica fr. Salimbene Parmensis ord. min. ex cod. bibl. Vatic. edita, Parmae 1857, p. 326.*

mit seinem Urtheil über Personen und Dinge nicht zurück. Dies alles verleiht seinem Werke einen eigenen Reiz. Dasselbe birgt eine Fülle von Einzelheiten, die in das bunte Leben und Treiben seiner Zeit und in die Gedankenwelt der ihm vertrauten Kreise mannigfachen Einblick gewähren.

Selbstverständlich fehlt es nicht an zahlreichen Wundergeschichten im Geiste der Zeit. Mitunter sind sie solcher Art, daß ein natürlicher Verlauf der geschilderten Begebenheit und die Erklärung des wunderbaren Aufputzes sich dem Leser geradezu aufdrängt. So die ausführlich berichtete Geschichte eines Verehrers der Maria Magdalena, der das neu aufgefundene Gebein der Heiligen geküßt hat, und dem ein Bekannter erklärt: „nequaquam tibiam ejus osculatus fuisti, sed tibiam cujusdam asinae vel jumenti, quam clerici ostendunt simplicibus ad lucrandum“; im Streite darüber greifen beide zum Schwert, der Gläubige ist durch den Beistand der Heiligen unverwundbar und ersticht den Spötter, wird von der Heiligen im Gefängnis getröstet, durch eine Taube vom Galgen abgeknüpft, von einer Schar bewaffneter Genossen beschützt und beschließt seine Tage im Dienste der Heiligen (p. 293—294).

Ein Ordensbruder hat bei Lebzeiten drei Wunder verrichtet, nämlich ein in den Kochtopf gefallenes und arg zugerichtetes Brevier durch sein Gebet zur früheren Schönheit wiederhergestellt und zwei Kranke geheilt, darunter einen Knaben, der seines unerträglichen Schnarchens halber nach einer unter Beteiligung Salimbenes beim Ordensgeneral erwirkten Entscheidung schon vom Orden entfernt und der Mutter, die den Orden wissentlich getäuscht habe, zurückgegeben werden sollte. Nach dem Tode dieses wunderthätigen Bruders hat Gott an ihm seine Wunderkraft nicht mehr erwiesen, weil er in seiner Demut es so erbeten hatte (p. 322—324).

Ganz anderer Gesinnung ist ein Bruder vom Dominikanerorden, ein vorzüglicher Prediger, doch wunderlicher Heiliger, welcher sich bei den Minoriten rasieren läßt und es übel nimmt, daß sie seine Barthaare nicht als Reliquien aufbewahren (p. 39). Das bietet dem lustigen und stets schlagfertigen Minoriten Deustesalvet Anlaß zu einem seiner Streiche: bei den Dominikanern speisend, erbittet er als Reliquie ein Gewandstück jenes ihres Heiligen, um es nach der Mahlzeit zu niedrigem Gebrauch zu verwenden und seinen allzu arglosen Wirten einen bösen Possen zu spielen<sup>1</sup>. An ihn und seine Eulenspiegeleien (p. 39—41)

1) accipiens perticam stercora revolvebat clamans et dicens: Heu! heu! succurrite fratres, quia reliquias sancti requiro, quas perdidit in latrina. Cumque vultus suos inclinassent ad officia camerarum, cum

reicht sich die Figur des nach Salimbene um 1233 lebenden Kölner Canonicus Primas — das ist jener unter den verschiedensten Benennungen wiederkehrende Vertreter der Vagantenpoesie, dem Jacob Grimm eine eigene Untersuchung gewidmet hat<sup>1</sup>. Ausser anderen Versen wird auch sein Hauptgedicht, dem das bekannte „Mihi est propositum“ entflossen ist, seine übermütige Verteidigung auf die Anklage de luxuria, de ludo et de taberna, von Salimbene mitgeteilt (p. 41—45; ferner p. 218. 357).

Von Interesse ist ein Erlebnis, das auf das Geschick so mancher verlorenen Schrift ein eigenes Licht wirft. Salimbene will einem Bekannten die prophetisch-apokalyptischen Schriften eines aus Verona gebürtigen Mönches verschaffen; er begiebt sich in das Kloster, in welchem dieser zuletzt weilte, trifft hier einen Jugendfreund und erhält von ihm folgende Auskunft: „Noveritis frater Salimbene, quod ego sum magnus et potens in domo ista et fratres propter bonitatem suam et physicam meam diligunt me, et omnes libros beati Bernardi, si vultis, possum vobis accommodare. Homo ille, de quo dicitis, mortuus est et de scripturis suis nec una littera remansit in mundo, quia ego manu mea abrasi omnes libros suos, et dicam vobis qualiter et quare. Quidam frater erat in isto monasterio, qui optime sciebat radere chartas, et dixit abbati: . . . rogo vos pater, si vobis videtur, ut mihi aliquos discipulos assignetis, qui velint addiscere radere chartas, quia post mortem meam isti monasterio utiles esse poterunt. Cumque nullus inveniretur qui vellet addiscere, nisi ego, ita post mortem magistri mei et Veronensis illius abrasi omnes libros suos, quod nec una littera remansit in eis, tum ut haberem materiam super quam radere addiscere possem, tum etiam quia occasione illarum prophetiarum habueramus scandalum valde grande“ (p. 235).

Bei Erwähnung einer Mondfinsternis führt Salimbene eine Reihe geeigneter Bibelstellen an, ausdrücklich mit Rücksicht darauf, daß manche Prediger nicht stets sogleich passende Predigttexte bereit haben und sich damit eine Blöße geben. So habe, als er einst in Pisa gewohnt, ein ausgezeichnete Prediger in der dortigen Kathedrale nach einem Erdbeben zweimal dem Volke gepredigt „et primo placuit, secundo displicuit. Et hoc non ob aliud, nisi quia super unum et idem thema [Aggaei 2, 6]

---

peritica stercora revolvebat valenter, ut stercorum foetorem sentirent. Infecti itaque tali odoramento, confusi, cognoscentes se a tali trufatore delusos, erubuerunt.

1) Kleinere Schriften von J. Grimm, Bd. III, S. 1 ff. Die Abhandlung ist vom Jahre 1843 und kennt unseren Chronisten noch nicht.

ambas praedicationes fundavit, quod magisterii fuit ex parte sua quando dixit diversa; sed turba maledicta et simplex, quae non novit legem, putaverunt quod eundem sermonem dixisset, propter idem thema quod secundo fuerat repetitum, et inde confusionem habuit unde debebat habere honorem“ (p. 316).

Den Franzosen ist Salimbene nicht geneigt. Das verrät sich z. B. schon in dem Abschnitt, in dem er über das Weintrinken bei Franzosen und Engländern spricht (p. 90—93). Und nach Erwähnung einer grossen Niederlage der Franzosen bricht er gar in die Worte aus: „Quod dignum et justum fuit; superbiissimi enim sunt et stultissimi et homines pene maledicti, et qui omnes nationes de mundo contemnunt, et specialiter Anglicos et Lombardos, et inter Lombardos includunt omnes Italicos et Cismon-tanos, et ipsi revera contemnendi sunt et ab omnibus contemnuntur . . . Postquam enim Gallici bene biberint, totum mundum uno ictu se credunt posse devincere et involvere. Sed decipiuntur . . .“ (p. 398—399).

Erwähnenswert ist auch sein Urteil über die Lage eines neuen Kaisers dem Papste gegenüber: „Saepe Romani Pontifices de republica aliquid volunt emungere, cum Imperatores ad imperium assumuntur. Ipsi vero convenienter negare non possunt quod postulatur ab eis, tum propter curialitatem et liberalitatem quam in principio imperii sui maxime erga ecclesiam volunt ostendere, tum etiam quia credunt se dono habere quidquid de imperio dabitur eis, tum etiam quia erubescunt se acetum ostendere antequam in cucurbita sint, tum etiam ne omnino patiantur repulsam“ (p. 282).

Zum Schluss dieser Anführungen, die sich leicht mehren liessen, seien zwei Stücke mitgeteilt, die als weitere Proben seiner Darstellungsweise dienen mögen.

### **Die Marktsperre wider die Fischhändler zu Reggio** (p. 344).

Item millesimo supraposito [1285] statutum est in pleno Consilio Reginorum quod venditores piscium non vendant pisces ab initio quadragesimae usque post Pascha sub banno et poena XXV librarum boninorum<sup>1</sup> et quod nullus emat sub poena X librarum boninorum, quod statutum optime fuit servatum. Causa autem hujus statuti faciendi fuit quia, quando milites et iudices inquirebant ab aliquo piscatore: pro quanto pretio dabis tu istum piscem? ille bis et ter inquisitus respondere dedignabatur, quin immo avertibat faciem et loquebatur socio suo dicens: compater

1) Bononinus = appellatio communis pluribus monetarum speciebus civitatis Bononiae (du Cange ed. Favre).

pone cavagnam sive cistam in illo loco. Unde illud . . . [Prov. 29, 19]. Volebant praeterea de una parvula tinca vel anguilla tres vel quatuor grossos. Cumque viderent piscatores et piscium venditores, quod ita firmiter et stricte servabatur statutum contra eos factum et quod damnificabantur ex hoc, nam pisces eorum omnes numerati fuerunt et positi in vivariis usque post Pascha, venerunt ad fratres Minores et rogaverunt eos, ut rogarent Potestatem et capitaneum et ancianos et totum Consilium de istius relaxatione statuti, et ipsi volebant promittere quod rationabiliter et discrete et curialiter et pro bono mercato venderent omnibus volentibus emere pisces suos. Sed nec sic fuit relaxatum statutum, juxta verbum quod de Esau dicit Apostolus ad Hebraeos . . . [12, 17]. Minabantur etiam Regini consimiliter beccariis paschali tempore se facturos, nisi curialiter et rationabiliter carnales venderent in macello. Quod audientes beccarii fecerunt quod docet Sapiens . . . [Prov. 19, 25].

### **Das Schleppenverbot des Kardinals Latinus**

(p. 54—55).

Tertius cardinalis de parentela Papae Nicolai tertii fuit dominus Latinus ex ordine fratrum Praedicatorum . . . Hunc Papa Nicolaus fecit legatum in Lombardia et in Tuscia et in Romagnola. Et turbavit mulieres omnes cum quadam constitutione quam fecit, in qua continebatur, quod mulieres haberent vestimenta curta usque ad terram et tantum plus quantum est unius palmae mensura. Trahebant enim prius caudas vestimentorum per terram longas per brachium et dimidium, de quibus dicit Patecelus<sup>1</sup>: Et drappi longhi, ke la polver menna. Et fecit hoc per ecclesias praedicari et imposuit mulieribus sub praecepto, et quod nullus sacerdos posset eas absolvere nisi ita facerent, quod fuit mulieribus amarius omni morte. Nam quaedam mulier familiariter dixit mihi, quod plus erat ei cara illa cauda quam totum aliud vestimentum quo induebatur. Insuper cardinalis Latinus praecepit in illa constitutione, quod omnes mulieres, tam juvenulae quam domicellae quam maritatae et viduae et matronae, in capibus vela portarent. Quod grave horribiliter fuit eis. Sed isti tribulationi remedium invenerunt, quod minime potuerunt caudis. Nam vela faciebant fieri de bysso et serico, auro intexta, cum quibus in decuplum melius apparebant et magis ad lasciviam videntium oculos attrahebant.

1) Gerardus Patec[e]lus verfasste ein Buch „de taediis“, aus welchem Salimbene öfter Verse citiert (p. 21. 54. 196. 392. 394).